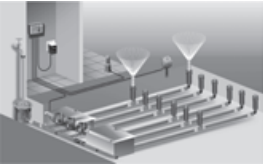
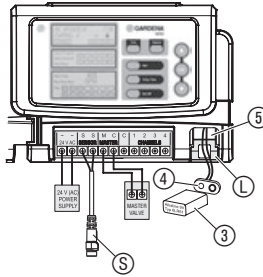


4030 Art. 1283  
6030 Art. 1284

**DE Betriebsanleitung**  
Bewässerungssteuerung

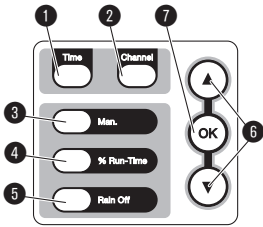
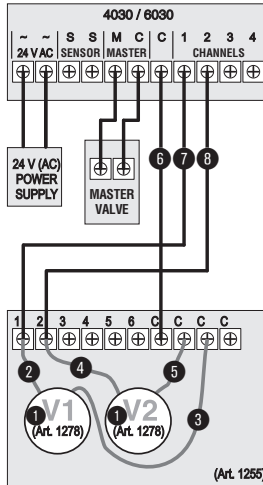
---

**1****I2****O1**

0 1:0 1:20 10  
YEAR

**O2**

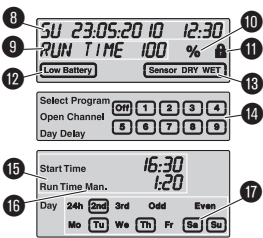
0 1:05:20 10  
MONTH

**F1****I3****O3**

SU 23:05:20 10  
DAY

**O4**

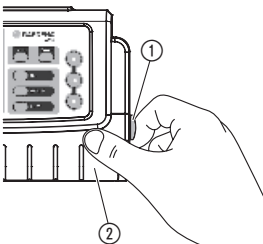
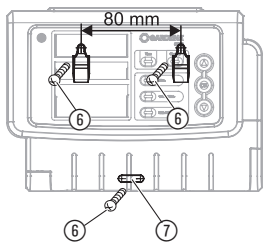
SU 23:05:20 10 12:00  
TIME

**F2****O5**

SU 23:05:20 10 12:30  
TIME

**O6**

SU 23:05:20 10 12:30  
RUN TIME 100 %

**I1****I4****O7**

SU 23:05:20 10 12:30  
SELECT CHANNEL

**O8**

Channel 1 2 3 4

<p><b>O9</b></p> <p>Select Program Off 1 2 3</p>	<p><b>O16</b></p> <p>Channel 1 2 3 4</p>	<p><b>O24</b></p> <p>SU 23:05:20 10 12:30 RUN TIME 100 %</p>
<p><b>O10</b></p> <p>Start Time 16:00 Run Time 00:00</p>	<p><b>O17</b></p> <p>Start Time 16:30</p> <p>24h 2nd 3rd Odd Even Mo Tu We Th Fr Sa Su</p>	<p><b>O25</b></p> <p>SU 23:05:20 10 12:30 RUN TIME 60 %</p>
<p><b>O11</b></p> <p>Start Time 16:30 Run Time 00:00</p>	<p><b>O18</b></p> <p>Select Program Off 1 2 3</p>	<p><b>O26</b></p> <p>SU 23:05:20 10 12:30 RAIN OFF</p>
<p><b>O12</b></p> <p>Start Time 16:30 Run Time 1:00</p>	<p><b>O19</b></p> <p>SU 23:05:20 10 12:30 CHANNEL OFF</p>	<p><b>O27</b></p> <p>Day Delay Off 1 2 3 4 5 6 7 8 9</p>
<p><b>O13</b></p> <p>Start Time 16:30 Run Time 1:20</p>	<p><b>O20</b></p> <p>Channel 1 2 3 4</p>	<p><b>O28</b></p> <p>SU 23:05:20 10 12:30 3 DAYS OFF</p>
<p><b>O14</b></p> <p>Start Time 16:30 Run Time 1:20</p> <p>24h 2nd 3rd Odd Even Mo Tu We Th Fr Sa Su</p> <p>Start Time 16:30 Run Time 1:20</p> <p>Day 24h 2nd 3rd Odd Even Mo Tu We Th Fr Sa Su</p>	<p><b>O21</b></p> <p>Run Time Man. 00:15</p>	<p><b>O29</b></p> <p>SU 23:05:20 10 12:30 RUN TIME 60 %</p>
<p><b>O15</b></p> <p>Start Time 16:30 Run Time 1:20</p> <p>Day 24h 2nd 3rd Odd Even Mo Tu We Th Fr Sa Su</p> <p>Start Time 16:30 Run Time 1:20</p> <p>Day 24h 2nd 3rd Odd Even Mo Tu We Th Fr Sa Su</p>	<p><b>O22</b></p> <p>SU 23:05:20 10 12:30 MANUAL ALL</p>	<p><b>O30</b></p> <p>Low Battery Sensor DRY WET</p> <p>Select Program Off 1 2 3 4 Open Channel 5 6 7 8 9 Day Delay</p> <p>Start Time 88:88 Run Time Man. 88:88</p> <p>Day 24h 2nd 3rd Odd Even Mo Tu We Th Fr Sa Su</p>

# GARDENA Bewässerungssteuerung 4030/6030

1. SICHERHEIT .....	4
2. FUNKTION .....	5
3. INBETRIEBNAHME .....	5
4. BEDIENUNG .....	7
5. LAGERUNG .....	10
6. FEHLERBEHEBUNG .....	10
7. TECHNISCHE DATEN .....	11
8. SERVICE/GARANTIE .....	11

## Bestimmungsgemäße Verwendung [Abb. 1]:

Die Bewässerungssteuerung ist für den Innen- und regengeschützten Außenbereich geeignet.

Diese Bewässerungssteuerung ist Teil eines Bewässerungssystems. Empfohlene Zubehörteile sind das Bewässerungsventil (24 V) **Art. 1278**, die Ventilboxen **Art. 1254/1255** sowie das Verbindungskabel **Art. 1280** und die Kabelklemmen **Art. 1282**.

Damit sind vollautomatische Bewässerungsanlagen aufzubauen, die dem unterschiedlichen Wasserbedarf einzelner Pflanzbereiche angepasst werden können bzw. bei nicht ausreichender Wassermenge einen Betrieb der Gesamtanlage gewährleisten.

Die Einhaltung der von GARDENA beigefügten Betriebsanleitung ist Voraussetzung für den ordnungsgemäßen Gebrauch der Bewässerungssteuerung.

## Originalbetriebsanleitung.



Aus Sicherheitsgründen dürfen Kinder und Jugendliche unter 16 Jahren sowie Personen, die nicht mit dieser Betriebsanleitung vertraut sind, dieses Produkt nicht benutzen. Personen mit eingeschränkter körperlicher oder geistiger Fähigkeiten dürfen das Produkt nur verwenden, wenn sie von einer zuständigen Person beaufsichtigt oder unterwiesen werden. Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Produkt spielen. Das Produkt nie verwenden, wenn Sie müde oder krank sind oder unter dem Einfluss von Alkohol, Drogen oder Arzneimitteln stehen.



### Zu beachten:

**Die Bewässerungssteuerung darf nur zur Steuerung von handelsüblichen 24 V (AC) Ventilen verwendet werden. Der Stromverbrauch pro Kanal darf 600 mA nicht übersteigen (ein GARDENA Bewässerungsventil Art. 1278 benötigt 150 mA).**

## 1. SICHERHEIT

### WICHTIG!

Lesen Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig und bewahren Sie diese zum Nachlesen auf.

### Bewässerungssteuerung:



**Die Bewässerungssteuerung darf ausschließlich mit dem mitgelieferten 24 V (AC)-Netzteil betrieben werden.**

→ 24 V (AC)-Netzteil im eingesteckten Zustand vor Feuchtigkeit schützen.

Die Bewässerungssteuerung ist nicht spritzwassergeschützt.

Um bei Netzausfall keine Daten zu verlieren, muss eine Alkaline 9-V-Block-Batterie (Typ 6LR61) zur Datenerhaltung verwendet werden.

Wir empfehlen z. B. die Hersteller Varta und Energizer. (Es dürfen keine Akkus verwendet werden.)



### GEFAHR! Herzstillstand!

Dieses Produkt erzeugt beim Betrieb ein elektromagnetisches Feld. Dieses Feld kann sich unter bestimmten Bedingungen auf die Funktionsweise aktiver oder passiver medizinischer Implantate auswirken. Um die Gefahr von Situationen, die zu schweren oder tödlichen Verletzungen führen können, auszuschließen, sollten Personen mit einem medizinischen Implantat vor dem Gebrauch dieses Produkts ihren Arzt und den Hersteller des Implantats konsultieren.



### GEFAHR! Erstickungsgefahr!

**Kleinere Teile können leicht verschluckt werden. Durch den Polybeutel besteht Erstickungsgefahr für Kleinkinder. Halten Sie Kleinkinder während der Montage fern.**

## 2. FUNKTION

### Tastenfeld [Abb. F1]:

- ① **Time**-Taste: Wählen von Datum und Uhrzeit.
- ② **Channel**-Taste: Aufrufen der Kanäle.
- ③ **Man.**-Taste: Manuelles Öffnen/Schließen einzelner Kanäle.
- ④ **% Run-Time**-Taste: Aufrufen der % Run-Time-Funktion.
- ⑤ **Rain Off**-Taste: Wählen einer Berechnungspause.
- ⑥ **▲▼**-Tasten: Verändern der Eingabedaten. (Wird eine der **▲▼**-Tasten niedergehalten, so erfolgt die Änderung im Schnelldurchlauf.)
- ⑦ **OK**-Taste: Übernehmen der mit den **▲▼**-Tasten eingestellten Werte.

### Anzeigen des Displays [Abb. F2]:

- ⑧ **Datum und Uhrzeit-Anzeige:**  
Zeigt den Wochentag, das Datum und die aktuelle Uhrzeit an.
- ⑨ **Status-Anzeige:**  
Zeigt den Status der aktuellen Programmierung oder Bewässerung an.
- ⑩ **% Run-Time-Anzeige:**  
Bewässerungsdauer aller Kanäle zwischen 10 – 200% einstellbar.
- ⑪ **Tastensperre:**  
Schützt die Programme gegen unabsichtliches Verstellen. (Die Reset-Funktion kann nicht gesperrt werden.)
- ⑫ **Batteriezustands-Anzeige:**  
Wenn die **Low Battery**-Anzeige blinkt, ist die Batterie fast leer und muss ausgetauscht werden.  
Wenn die **Low Battery**-Anzeige steht, ist die Batterie leer oder es ist keine eingelegt.  
Die **Low Battery**-Anzeige wird nach Einlegen der neuen Batterie zurückgesetzt.
- ⑬ **Sensor-Anzeige:**  
Bei angestecktem Sensor wird die Zustandsmeldung **DRY** (trocken) oder **WET** (feucht) angezeigt. Bei Anzeige **WET** werden die Bewässerungsprogramme gesperrt.
- ⑭ **Programm/Kanal-Anzeige:**  
Zeigt an welches Programm des entsprechenden Kanals gerade programmiert wird. Wenn gerade ein Kanal geöffnet ist, blinkt der Rahmen des geöffneten Bewässerungskanals.
- ⑮ **Bewässerungszeiten-Anzeige:**  
Zeigt die Bewässerungs-Startzeit und -Dauer an.
- ⑯ **Anzeige der manuellen Bewässerung:**  
Wenn die manuelle Bewässerung aktiviert ist wird **Run Time Man.** angezeigt.
- ⑰ **Bewässerungszyklen/Bewässerungstage:**  
Zur Anzeige der Bewässerungszyklen (**24h** jeden Tag, **2nd** jeden 2. Tag, **3rd** jeden 3. Tag, **Odd** jeden ungeraden Tag, **Even** jeden geraden Tag) oder der programmierten Bewässerungstage (**Mo, Tu, We, Th, Fr, Sa, Su**).

## 3. INBETRIEBNAHME



### ACHTUNG!

**Zerstörung der Bewässerungssteuerung, wenn das Netzteil an anderen Klemmen als den 24 V AC Klemmen angeschlossen wird!**

→ **Netzteil nur an den 24 V AC Klemmen anschließen!**

### Bewässerungssteuerung anschließen [Abb. I1/I2]:

Vor der Programmierung sollte die Bewässerungssteuerung mit einer 9-V-Batterie bestückt werden, damit bei einem Netzausfall die Programmdateien erhalten bleiben.

1. Schnappverschluss ① lösen und Deckel ② aufklappen.
2. Kabel des Netzteils mit den **24 V AC**-Klemmen verbinden.
3. Kabel für die Ventile (z. B. 7-aderiges GARDENA Verbindungskabel **Art. 1280** für bis zu 6 Ventile) mit den Klemmen für die Kanäle (**CHANNELS 1...**) und **C** verbinden (siehe auch **Ventile anschließen**).
4. Bei Bedarf den Anschluss des Sensors (z. B. GARDENA Feuchtesensor **Art. 1867**) mit dem beiliegenden Adapterkabel ③ verbinden und dieses an die **SENSOR**-Klemmen anschließen.

5. Bei Bedarf Kabel für den Masterkanal mit den **MASTER**-Klemmen verbinden (siehe **Masterkanal**).
6. Ggf. leere Batterie entnehmen: Lasche ④ drücken (die Batterie wird entriegelt) und die leere Batterie herausziehen.
7. Batterie ③ auf den Batterieclip ④ stecken und in das Batteriefach ⑤ schieben.
8. Deckel ② zuklappen und Schnappverschluss ① einrasten lassen.
9. Netzstecker des 24 V (AC)-Netzteils in eine Netzsteckdose stecken.

Danach muss das Datum und die Uhrzeit eingestellt werden (siehe **4. BEDIENUNG Datum und Uhrzeit einstellen**).

### Masterkanal:

#### Masterventil anschließen:

Der Masterkanal **M** wird aktiviert, sobald eines der Ventile aktiviert wird.

Sie können ein zentrales Ventil als Masterventil den übrigen Ventilen vorschalten.

#### Ventile anschließen [Abb. 13]:

Das Beispiel zeigt den Anschluss von 2 Ventilen **Art. 1278** in der Ventilbox **Art. 1255** an die Bewässerungssteuerung **4030/6030**. Da die Bewässerungssteuerung zum Schalten der Ventile 24 V AC (Wechselstrom) ausgibt, ist es irrelevant, welches der beiden Kabel eines Ventils in **C** eingesteckt wird.

#### Ventile kennzeichnen:

- ① Ventile kennzeichnen (**1 – 6**), damit die Kanäle (**CHANNELS 1, CHANNELS 2, ...**) der Bewässerungssteuerung eindeutig den Ventilen zugeordnet werden können.

#### Ventile an der Ventilbox anschließen:

- ② Ein Kabel des Ventils **V1** mit der Kabelklemme **1** der Ventilbox verbinden.
- ③ Das andere Kabel des Ventils **V1** mit einer Kabelklemme **C** der Ventilbox verbinden. (Alle 4 Kabelklemmen **C** sind miteinander verbunden und gleichwertig).
- ④ Ein Kabel des Ventils **V2** mit der Kabelklemme **2** der Ventilbox verbinden.

- ⑤ Das andere Kabel des Ventils **V2** mit einer Kabelklemme **C** der Ventilbox verbinden. *Weitere Ventile können analog zu **V1** und **V2** angeschlossen werden.*

#### Bewässerungssteuerung an der Ventilbox anschließen:

- ⑥ Kabelklemme **C** an der Bewässerungssteuerung mit einer Kabelklemme **C** der Ventilbox verbinden. Beide Kabelklemmen **C** sind miteinander verbunden und gleichwertig.
- ⑦ Kabelklemme des Kanals **1 CHANNELS 1** mit der Kabelklemme **1** der Ventilbox verbinden.
- ⑧ Kabelklemme des Kanals **2 CHANNELS 2** mit der Kabelklemme **2** der Ventilbox verbinden. *Weitere Kanäle können analog zu **CHANNELS 1** und **CHANNELS 2** angeschlossen werden.*

#### Leitungsquerschnitt des Verbindungskabels:

Die maximal zulässige Strecke zwischen Bewässerungssteuerung und Ventil hängt vom Leitungsquerschnitt des Verbindungskabels ab. Bei einer Strecke von 30 m beträgt er 0,5 mm<sup>2</sup> und bei einer Strecke von 45 m beträgt er 0,75 mm<sup>2</sup>. Dabei dürfen nicht mehr als 3 Ventile gleichzeitig in Betrieb gesetzt sein. Das GARDENA Verbindungskabel **Art. 1280** hat 0,5 mm<sup>2</sup> und ist 15 m lang. Mit diesem Kabel können bis zu 6 Ventile verbunden werden. Das Verbindungskabel kann über die Klemme **Art. 1282** wasserdicht verbunden werden.

#### Bewässerungssteuerung an der Wand montieren [Abb. 14]:

Die beiden Schrauben (nicht im Lieferumfang) zum Einhängen der Bewässerungssteuerung müssen in einem Abstand von 80 mm eingeschraubt werden und der Schraubenkopf-Durchmesser darf max. 8 mm betragen.

1. Schrauben ⑥ im Abstand von 80 mm in die Wand schrauben.
2. Bewässerungssteuerung einhängen.
3. Schnappverschluss ① lösen und Deckel ② aufklappen (siehe *Bewässerungssteuerung anschließen*) und Bohrung für Schraube ⑥ der Langlochbohrung ⑦ anzeichnen.
4. Schraube ⑥ zur Fixierung in die Langlochbohrung ⑦ schrauben.
5. Deckel ② zuklappen und Schnappverschluss ① einrasten lassen.

## 4. BEDIENUNG

### 4.1. Basis Programmierung Datum und Uhrzeit (Time-Taste)

Durch Drücken der **Time**-Taste kann die Programmierung jederzeit beendet werden.

#### **Datum und Uhrzeit einstellen:**

Bevor die Bewässerungsprogramme erstellt werden können, müssen das Datum und die Uhrzeit eingestellt werden. Der Wochentag wird über das Datum automatisch gewählt. Wenn die **Time**-Taste gedrückt wird, werden sicherheitshalber alle Ventile geschlossen.

1. **[Abb. O1]:** Netzteil einstecken – oder – **Time**-Taste drücken.  
*YEAR* und Datum-Jahr blinken im Display.
2. **[Abb. O1]:** Datum-Jahr mit den **▲-▼**-Tasten wählen (Bsp. **2010**) und mit der **OK**-Taste bestätigen.  
*MONTH* und Datum-Monat blinken.
3. **[Abb. O2]:** Datum-Monat mit den **▲-▼**-Tasten wählen (Bsp. **05**) und mit der **OK**-Taste bestätigen.  
*DAY* und Datum-Tag blinken.
4. **[Abb. O3]:** Datum-Tag mit den **▲-▼**-Tasten wählen (Bsp. **23**) und mit der **OK**-Taste bestätigen.  
*TIME* und Uhrzeit-Stunden blinken.
5. **[Abb. O4]:** Uhrzeit-Stunden mit den **▲-▼**-Tasten wählen (Bsp. **12** Stunden) und mit der **OK**-Taste bestätigen.  
*TIME* und Uhrzeit-Minuten blinken.
6. **[Abb. O5]:** Uhrzeit-Minuten mit den **▲-▼**-Tasten wählen (Bsp. **30** Minuten) und mit der **OK**-Taste bestätigen.

**[Abb. O6]:** Das Datum und die Uhrzeit sind eingestellt und die Hauptebene wird angezeigt.

### Bewässerungsprogramme (Channel-Taste)

**Voraussetzung:** Das Datum und die Uhrzeit wurden eingestellt.

Bevor Sie mit der Eingabe der Bewässerungsdaten beginnen, empfehlen wir Ihnen, die Daten Ihrer Bewässerungsventile aus Gründen der Übersichtlichkeit in den Bewässerungsplan im Anhang der Betriebsanleitung einzutragen.

Es können 3 Bewässerungsprogramme pro Kanal gespeichert werden (maximal 3 Programme

x 4 (Art. 1283)/6 (Art. 1284) Kanäle  
= 12 (Art. 1283)/ 18 (Art. 1284) Programme).

#### **Programmiermodus vorzeitig beenden:**

Der Programmiermodus kann jederzeit vorzeitig beendet werden.

→ **Channel**-Taste 2 x drücken.

*Die Hauptebene wird angezeigt.*

#### **Bewässerungsprogramm erstellen:**

##### **ACHTUNG!**

**Überschneiden sich zwei Programme auf einem Kanal, führt es dazu, dass die Gesamtbewässerungsdauer geringer als geplant ausfällt. Überschneiden sich zwei Programme auf unterschiedlichen Kanälen, kann der Wasserdruck soweit abfallen, dass die Flächen nicht mehr ausreichend bewässert werden oder die Versenkregner nicht mehr ausfahren.**

→ **Achten Sie darauf, dass sich die Bewässerungszeiten der Programme nicht überschneiden.**

#### **Kanal und Programmspeicherplatz wählen:**

1. **[Abb. O7]:** **Channel**-Taste drücken.  
*SELECT CHANNEL* und der Kanal blinken.

Durch Drücken der **Channel**-Taste kann die Programmierung jederzeit beendet werden.

2. **[Abb. O8]:** Kanal mit den **▲-▼**-Tasten wählen (Bsp. Kanal **2**) und mit der **OK**-Taste bestätigen.  
**Channel** wird im Display angezeigt (Bsp. **2**) und **Select Program** und der Programmspeicherplatz blinken.
3. **[Abb. O9]:** Programmspeicherplatz mit den **▲-▼**-Tasten wählen (Bsp. Programmspeicherplatz **3**) und mit der **OK**-Taste bestätigen.  
**Start Time** und die Bewässerungsstartzeit-Stunden blinken.

#### **Bewässerungsstartzeit einstellen:**

4. **[Abb. O10]:** Bewässerungsstartzeit-Stunden mit den **▲-▼**-Tasten wählen (Bsp. **16**) und mit der **OK**-Taste bestätigen.  
**Start Time** und die Bewässerungsstartzeit-Minuten blinken.
5. **[Abb. O11]:** Bewässerungsstartzeit-Minuten mit den **▲-▼**-Tasten wählen (Bsp. **30**) und mit der **OK**-Taste bestätigen.  
**Run Time** und die Bewässerungsdauer-Stunden blinken.

### Bewässerungsdauer einstellen: (Diese entspricht immer 100 % Run Time)

6. **[Abb. O12]:** Bewässerungsdauer-Stunden mit den ▲▼-Tasten wählen (Bsp. **1** Stunde) und mit der **OK**-Taste bestätigen.  
**Run Time** und die **Bewässerungsdauer-Minuten** blinken.
7. **[Abb. O13]:** Bewässerungsdauer-Minuten mit den ▲▼-Tasten wählen (Bsp. **20** Minuten) und mit der **OK**-Taste bestätigen.  
**24h** blinkt.

### Bewässerungszyklus/Bewässerungstage einstellen:

#### a) Bewässerungszyklus:

Es kann alle 24 Stunden „**24h**“, jeder zweite Tag „**2nd**“, jeder dritte Tag „**3rd**“, jeder ungerade Tag „**Odd**“ oder jeder gerade Tag „**Even**“ bewässert werden.

#### b) Bewässerungstage:

Jeder Tag **Mo, Tu, We, Th, Fr, Sa, Su** kann individuell eingestellt werden.

#### 8. a) [Abb. O14]: Bewässerungszyklus:

Mit den ▲▼-Tasten den gewünschten Bewässerungszyklus wählen (Bsp. **2nd** = jeden 2. Tag) und mit der **OK**-Taste bestätigen.  
*Der Bewässerungszyklus (Bsp. **2nd**) und die Wochenansicht (Bsp. **Su, Tu, Th, Sa**) werden auf dem Display in Rahmen angezeigt.*

Die Tage der Wochenansicht richten sich nach dem aktuellen Wochentag (Bsp. Sonntag **Su**).

– oder –

#### b) [Abb. O15]: Bewässerungstage:

Mit den ▲▼-Tasten den gewünschten Wochentag wählen (Bsp. **Mo** = Montag) und jeweils mit der **OK**-Taste aktivieren/deaktivieren.  
*Die aktivierten Bewässerungstage (Bsp. **Mo, We, Fr**) werden auf dem Display in Rahmen angezeigt.*

9. **[Abb. O16]:** **Channel**-Taste drücken und weitere Bewässerungsprogramme erstellen.  
*Das Programm wurde gespeichert und **SELECT CHANNEL** und der Kanal blinken (Programmschritt 1).*
10. **[Abb. O17]:** **Channel**-Taste drücken.  
*Die Programme wurden erstellt und die Hauptebene wird angezeigt.*

Die Hauptebene zeigt die nächste programmierte Bewässerung an. In diesem Beispiel: Bewässerung auf Kanal 2 (**Channel 2**), Bewässerungsstartzeit 16:30 Uhr (**Start Time 16:30**) am Montag (**Mo**).

Die Programmierung der Bewässerungssteuerung ist nun abgeschlossen, d. h. die eingebauten Ventile öffnen/schließen vollautomatisch und bewässern somit zu den programmierten Zeitpunkten.

### Bewässerungsprogramm ändern:

Wenn auf einem der 3 Programmspeicherplätze bereits ein Bewässerungsprogramm vorhanden ist, kann dieses geändert werden, ohne dass es neu erstellt werden muss.

Die Werte für Bewässerungsstartzeit, -dauer und -zyklus sind voreingestellt. Somit müssen nur die tatsächlich zu ändernden Werte des Bewässerungsprogramms geändert werden. Alle anderen Werte können unter *Bewässerungsprogramm erstellen* einfach mit der **OK**-Taste übernommen werden.

## 4.2. Sonderfunktionen

### Kanal sperren:

Wenn bei einem Kanal als Programmspeicherplatz **Program Off** gewählt wird, wird der entsprechende Kanal gesperrt und die Bewässerungsprogramme des Kanals werden nicht mehr ausgeführt. Die Programme des Kanals bleiben dabei erhalten.

Durch Drücken der **Channel**-Taste kann die Programmierung jederzeit beendet werden.

- [Abb. O7]:** **Channel**-Taste drücken.  
**SELECT CHANNEL** und der Kanal blinken.
- [Abb. O8]:** Kanal mit den ▲▼-Tasten wählen (Bsp. Kanal **2**) und mit der **OK**-Taste bestätigen.  
**Channel** wird im Display angezeigt (Bsp. **2**) und **Select Program** und der Programmspeicherplatz blinken.
- [Abb. O18]:** Programmspeicherplatz **Off** mit den ▲▼-Tasten wählen und mit der **OK**-Taste bestätigen.  
**SELECT CHANNEL** blinkt im Display.
- [Abb. O19]:** **Channel**-Taste drücken.  
**CHANNEL OFF** und der Kanal (Bsp. Kanal **2**) wird im Display angezeigt.

Wenn mehrere Kanäle gesperrt sind, wird **CHANNELS OFF** angezeigt. Die Anzeige wechselt alle 3 Sekunden zwischen **CHANNEL OFF** und **RUN TIME %**.

## Manuelle Bewässerung (Man.-Taste)

### Manuell bewässern:

Die manuelle Bewässerungsdauer kann zwischen 0 bis 59 min. eingestellt werden. Bereits geöffnete Kanäle werden in Rahmen angezeigt.



1. **[Abb. O7]: Man.-Taste** drücken.  
*SELECT CHANNEL* und der Kanal blinken.
2. **[Abb. O20]:** Gewünschten Kanal mit den **▲-▼**-Tasten wählen (Bsp. Kanal **4**) und mit der **OK**-Taste bestätigen.  
**Run Time Man.** und die *Minuten-Anzeige* blinken im Display.
3. **[Abb. O21]:** Manuelle Bewässerungsdauer (**00:30** Minuten sind voreingestellt) mit den **▲-▼**-Tasten wählen (Bsp. **00:15**) und mit der **OK**-Taste bestätigen.  
*Die manuelle Bewässerung wird gestartet und der Rahmen um den aktiven Kanal blinkt.*

Wenn die Bewässerungsdauer nicht innerhalb von 10 Sekunden mit der **OK**-Taste bestätigt wird, beginnt die Bewässerung mit der angezeigten Bewässerungsdauer.

### Aktive Bewässerung vorzeitig beenden:

Eine aktive Bewässerung (programmiert oder manuell gestartet) kann vorzeitig beendet werden ohne die Programme dabei zu ändern.

1. **[Abb. O7]: Man.-Taste** drücken.  
*SELECT CHANNEL* und der Kanal blinken.
2. **[Abb. O20]:** Gewünschten aktiven Kanal (im Rahmen Bsp. Kanal **4**) mit den **▲-▼**-Tasten wählen und mit der **OK**-Taste bestätigen.  
*Die Bewässerung wird beendet und die Hauptebene angezeigt.*

### Alle Kanäle manuell bewässern:

Wenn alle Kanäle manuell aktiviert werden sollen, werden die Kanäle nacheinander mit der manuellen Bewässerungsdauer geöffnet.

1. **[Abb. O22]: OK**-Taste gedrückt halten.
2. **[Abb. O23]: Man.-Taste** zusätzlich 3 Sekunden gedrückt halten.  
**Run Time Man.**, **MANUAL ALL** und die *Minuten-Anzeige* blinken im Display.
3. **[Abb. O21]:** Manuelle Bewässerungsdauer (**00:30** Minuten sind voreingestellt) mit den **▲-▼**-Tasten wählen (Bsp. **00:15**) und mit der **OK**-Taste bestätigen.  
*Die manuelle Bewässerung wird mit Kanal 1 gestartet, MANUAL ALL und der Rahmen um den aktiven Kanal blinkt.*

Wenn die Bewässerungsdauer nicht innerhalb von 10 Sekunden mit der **OK**-Taste bestätigt wird, beginnt die Bewässerung mit der angezeigten Bewässerungsdauer.

Zum vorzeitigen Beenden der Bewässerung aller Kanäle, müssen die **OK**-Taste + **Man.-Taste** für 3 Sekunden gedrückt werden.

## Prozentuale Bewässerungsdauer (% Run-Time-Taste)

Durch Drücken der **% Run-Time**-Taste kann die Programmierung jederzeit beendet werden.

### % Run-Time-Funktion:

Die programmierten Bewässerungsdauern aller Bewässerungsprogramme können zentral in 10%-Schritten von 10% bis 200% verändert werden, ohne die einzelnen Programme zu ändern (z. B. muss im Herbst kürzer bewässert werden als im Sommer).

**ACHTUNG!** Wenn die Run Time % über 100% sind, können sich dadurch Programme überschneiden (siehe *Bewässerungsprogramm erstellen*).

1. **[Abb. O24]: % Run-Time**-Taste drücken.  
**RUN TIME %** und die *prozentuale Bewässerungsdauer* blinken.
2. **[Abb. O25]:** Gewünschte Prozentzahl der prozentualen Bewässerungsdauer mit den **▲-▼**-Tasten wählen (Bsp. **RUN TIME 60 %**) und mit der **OK**-Taste bestätigen.  
*Die prozentuale Bewässerungsdauer wurde übernommen und die Hauptebene wird angezeigt.*

Z. B. eine programmierte Bewässerungsdauer von 60 Min. verkürzt sich bei 60% Run Time auf 36 Min.

### Hinweis:

Bei prozentualer Änderung der Bewässerungsdauer bleibt die Anzeige der ursprünglich programmierten Bewässerungsdauer in den einzelnen Programmen erhalten. Beim Erstellen/Ändern eines Programms wird automatisch auf **100 % RUN TIME** gestellt. Die **% RUN TIME** gilt nicht für die manuelle Bewässerung.

## Berechnungspausen (Rain Off-Taste)

Durch Drücken der **Rain Off**-Taste kann die Programmierung jederzeit beendet werden.

### Rain Off-Funktion:

Wenn z. B. wegen einer längeren Regenzeit nicht bewässert werden muss, kann eine Berechnungspause eingestellt werden. Dabei können alle Programme um 1 bis 9 Tage (**1** bis **9**) pausieren oder alle Programme gesperrt werden (**Off**). Wenn die Programme pausieren oder gesperrt sind, kann dennoch manuell bewässert werden.

1. **[Abb. O26]: Rain Off**-Taste drücken.  
**RAIN OFF** und **Off** wird angezeigt.

2. **[Abb. O27]:** Mit den ▲▼-Tasten die gewünschte Pause wählen (Bsp. 3 Tage **3**). **Day Delay** und der Rahmen blinken.
3. **[Abb. O28]:** Pause mit der **OK**-Taste bestätigen.  
*Die gewählte Pause (Bsp. 3 Tage **3 DAYS OFF**) wird angezeigt und die Programme setzen für die gewählte Pause aus.*

Ab 2 Tagen wird die verbleibende Pause in Stunden angezeigt (**48H OFF** (48 Stunden) ... **1H OFF** (1 Stunde)).

Zum Deaktivieren der Rain Off-Funktion muss die **Rain Off**-Taste gedrückt werden.

### Tastenfeld sperren [Abb. O29]:

Um eine versehentliche Änderung der Programme zu verhindern, kann das Tastenfeld gesperrt werden.

1. **OK**-Taste gedrückt halten.
2. **Rain Off**-Taste zusätzlich 3 Sekunden gedrückt halten.  
*Das Schloss-Symbol wird angezeigt.*

Zum Deaktivieren der Tastenfeldsperre müssen die **OK**-Taste + **Rain Off**-Taste für 3 Sekunden gedrückt werden.

### Reset-Funktion [Abb. O30]:

**Die Bewässerungssteuerung wird in den Grundzustand zurückgesetzt und alle Programmdateien werden gelöscht.**

1. **OK**-Taste gedrückt halten.
  2. **Channel**-Taste zusätzlich 3 Sekunden gedrückt halten.  
*Das Schloss-Symbol wird angezeigt.*
    - Alle Symbole des Displays werden für 2 Sekunden angezeigt.
    - Die Programmdateien **aller** Programme werden gelöscht.
    - Das Datum und die Uhrzeit bleiben erhalten.
    - Die Tastensperre wird aufgehoben.
- Der Reset kann jederzeit ausgelöst werden.

**Tipp:** Bei offenen Fragen zur Bedienung und Programmierung wenden Sie sich bitte an den GARDENA Service Deutschland, Tel.-Nr. (0731) 490-246; Österreich: Tel.-Nr. (0732) 770101-90; Schweiz: Tel.-Nr. (062) 88737 90. Wir helfen gerne.

## 5. LAGERUNG

### Außerbetriebnahme:

Die Bewässerungssteuerung ist frostsicher. Zu Beginn der Frostperiode sind keine Maßnahmen erforderlich. Unter 0 °C ist die Lesbarkeit des Displays eingeschränkt.

- Batterie-Anzeige prüfen, bevor das Netzteil ausgesteckt wird.

### Wichtig für Deutschland!

Die Batterien nur im entladenen Zustand entsorgen.

- Geben Sie die verbrauchten Batterien an eine der Verkaufsstellen zurück **oder** entsorgen Sie

die Batterie über Ihre kommunale Entsorgungsstelle.

### Entsorgung:

(gemäß RL2012/19/EU)



Das Produkt darf nicht über den normalen Haushaltsmüll entsorgt werden. Es muss gemäß den geltenden lokalen Umweltvorschriften entsorgt werden.

### WICHTIG!

- Entsorgen Sie das Produkt über oder durch Ihre örtliche Recycling-Sammelstelle.

## 6. FEHLERBEHEBUNG

Problem	Mögliche Ursache	Abhilfe
Keine Displayanzeige	Außentemperatur unter 0 °C oder über +60 °C.	→ Warten, bis Betriebstemperaturbereich wieder erreicht ist.

Problem	Mögliche Ursache	Abhilfe
<b>AC OFF</b> wird auf dem Display angezeigt (die Programme bleiben erhalten)	Das Netzteil ist nicht eingesteckt.	→ Netzteil in Steckdose einstecken.
<b>OVERLOAD</b> wird auf dem Display angezeigt (die Programme bleiben erhalten)	Das Netzteil ist durch Ventile von Fremdfabrikaten überlastet.	→ Es dürfen nur soviel Ventile gleichzeitig geöffnet sein, dass die gesamte Stromaufnahme 800 mA nicht überschreitet.
	Verkabelung der Ventile hat einen Kurzschluss.	→ Ventile ordnungsgemäß verkabeln (siehe 3. INBETRIEBNAHME Ventile anschließen).



**HINWEIS:** Bitte wenden Sie sich bei anderen Störungen an Ihr GARDENA Service-Center. Reparaturen dürfen nur von den GARDENA Service-Centern sowie von Fachhändlern durchgeführt werden, die von GARDENA autorisiert sind.

## 7. TECHNISCHE DATEN

<b>Stromversorgung über Netzteil:</b>	24 V (AC) / 800 mA (ausreichend für 5 gleichzeitig geöffnete GARDENA Bewässerungsventile Art. 1278)
<b>Stromversorgung des Speichers bei Netzausfall:</b>	Alkaline 9-V-Block-Batterie (Typ 6LR61)
<b>Lebensdauer der Batterie:</b>	Min. 1 Jahr (bei Netzausfall zur Datenerhaltung)
<b>Betriebstemperaturbereich:</b>	Von 0 °C bis +60 °C
<b>Lagertemperaturbereich:</b>	-20 °C bis +70 °C
<b>Luftfeuchtigkeit:</b>	Max. 95 % relative Luftfeuchte
<b>Bodenfeuchtesensor-Anschluss:</b>	GARDENA-spezifisch
<b>Programmerhaltung bei Batteriewechsel:</b>	Ja (wenn Netzteil angeschlossen)
<b>Anzahl der Kanäle:</b>	Art. 1283: 4 Kanäle und ein Masterkanal Art. 1284: 6 Kanäle und ein Masterkanal
<b>Anzahl programmgesteuerter Bewässerungsvorgänge pro Kanal:</b>	Bis zu 3
<b>Bewässerungsdauer pro Programm:</b>	1 Min. bis 24 Min. (10 % Run Time) 1 Min. bis 3 Std. 59 Min. (100 % Run Time) 2 Min. bis 7 Std. 58 Min. (200 % Run Time)

## 8. SERVICE/GARANTIE

**Wir bieten Ihnen umfangreiche Serviceleistungen:**




- Qualifizierte, schnelle und kostengünstige Reparatur durch unseren **Zentralen Reparaturservice**
  - Bearbeitungsdauer in unserem Hause max. 5 Arbeitstage
- Einfache und kostengünstige Rücksendung an GARDENA
  - Rücksendeportal unter [www.gardena.de/service/reparatur-service](http://www.gardena.de/service/reparatur-service)
  - **Abhol-Service:** Abholung innerhalb von 2 Tagen
  - nur innerhalb Deutschlands

- Kompetente Beratung bei Störung/Reklamation durch unseren **Technischen Service**
- Schnelle und kostengünstige Ersatzteilversorgung durch unseren **Zentralen Ersatzteil-Service**
  - Bearbeitungsdauer in unserem Hause max. 2 Arbeitstage

## Service-Anschrift

**GARDENA Manufacturing GmbH Service**  
**Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm**

### Ihre direkte Verbindung zum Service

	 <b>Telefon</b>	 <b>Fax</b>	 <b>E-Mail</b>
<b>D</b> in Deutschland	<b>(07 31) 4 90 + Durchwahl</b>		<b>www.gardena.de/service/</b>
Technische Störungen/ Reklamationen	290	389	service@gardena.com
Reparaturen/ Antworten auf Kostenvoranschläge	300	249	service@gardena.com
Ersatzteilbestellung/ Allgemeine Produktberatung	123	249	service@gardena.com
Abholservice	(0 18 03) 30 81 00 oder (0 18 03) 00 16 89 (0,09 €/je angefangene Min. Festnetz, Mobilfunk max. 0,42 €/je angefangene Min.)		

### Ihre direkte Verbindung zum Service

**Unsere Kunden in Österreich und in der Schweiz wenden sich bitte an die Servicestelle (Anschrift siehe Umschlagseite)**

<b>A</b> in Österreich	<b>(+43) (0) 732 77 01 01-485</b>	<b>service.gardena@husqvarnagroup.com</b>
<b>CH</b> in der Schweiz	<b>(+41) (0) 62 887 37 90</b>	<b>info@gardena.ch</b>

### Garantieerklärung:

Im Garantiefall sind die Serviceleistungen für Sie kostenlos.

GARDENA Manufacturing GmbH gewährt für alle Original GARDENA Neuprodukte 2 Jahre Garantie ab Erstkauf beim Händler, wenn die Produkte ausschließlich im privaten Gebrauch eingesetzt wurden. Für auf einem Zweitmarkt erworbene Produkte gilt diese Herstellergarantie nicht. Die Garantie bezieht sich auf alle wesentlichen Mängel des Produktes, die nachweislich auf Material- oder Fabrikationsfehler zurückzuführen sind. Sie erfolgt durch eine Ersatzlieferung eines einwandfreien Produktes oder durch die kostenlose Reparatur des eingesandten Produktes nach unserer Wahl, wenn folgende Voraussetzungen gewährleistet sind:

- Das Produkt wurde sachgemäß und laut den Empfehlungen in der Betriebsanleitung behandelt.
- Es wurde weder vom Käufer noch von einem Dritten versucht, das Produkt zu öffnen oder zu reparieren.
- Es wurden zum Betrieb nur Original GARDENA Ersatz- und Verschleißteile verwendet.
- Vorlage des Kaufbelegs.

Normale Abnutzung von Teilen und Komponenten (beispielsweise an Messern, Messerbefestigungs-

teilen, Turbinen, Leuchtmitteln, Keil- und Zahnriemen, Laufrädern, Luftfiltern, Zündkerzen), optische Veränderungen, sowie Verschleiß- und Verbrauchsteile, sind von der Garantie ausgeschlossen.

Diese Herstellergarantie beschränkt sich auf die Ersatzlieferung und Reparatur nach den vorgenannten Bedingungen. Andere Ansprüche gegen uns als Hersteller, etwa auf Schadensersatz, werden durch die Herstellergarantie nicht begründet. Diese Herstellergarantie berührt selbstverständlich **nicht** die gegenüber dem Händler/Verkäufer bestehenden gesetzlichen und vertraglichen Gewährleistungsansprüche.

Die Herstellergarantie unterliegt dem Recht der Bundesrepublik Deutschland.

Im Garantiefall senden Sie bitte das defekte Produkt zusammen mit einer Kopie des Kaufbelegs und einer Fehlerbeschreibung ausreichend frankiert an die GARDENA Serviceadresse.

### Verschleißteile:

Defekte der Bewässerungssteuerung durch falsch eingelegte oder ausgelaufene Batterien sind von der Garantie ausgeschlossen.

Channel \_\_\_\_

Prog.	START TIME	RUN TIME	24h	2nd	3rd	Odd	Even	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
1														
2														
3														

Channel \_\_\_\_

Prog.	START TIME	RUN TIME	24h	2nd	3rd	Odd	Even	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
1														
2														
3														

Channel \_\_\_\_

Prog.	START TIME	RUN TIME	24h	2nd	3rd	Odd	Even	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
1														
2														
3														

Channel \_\_\_\_

Prog.	START TIME	RUN TIME	24h	2nd	3rd	Odd	Even	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
1														
2														
3														

Channel \_\_\_\_

Prog.	START TIME	RUN TIME	24h	2nd	3rd	Odd	Even	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
1														
2														
3														

Channel \_\_\_\_

Prog.	START TIME	RUN TIME	24h	2nd	3rd	Odd	Even	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
1														
2														
3														

**DE Produkthaftung**

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.

**PL Odpowiedzialność za produkt**

Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyraźnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiednio przeprowadzana przez zatwierdzonego przez firmę GARDENA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę.

**HU Termékszavatosság**

A németországi termékszavatossági törvénnyel összhangban ezennel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelőséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamely GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódtak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.

**CS Odpovědnost za výrobek**

V souladu s německým zákonem o odpovědnosti za výrobek tímto výslovně prohlašujeme, že nepřijímáme žádnou odpovědnost za poškození vzniklá na našich výrobcích, kdy zmíněné výrobky nebyly řádně opraveny schváleným servisním partnerem GARDENA nebo kdy nebyly použity originální náhradní díly GARDENA nebo náhradní díly autorizované společností GARDENA.

**SK Zodpovednosť za produkt**

V súlade s nemeckými právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za výrobok týmto výslovne prehlasujeme, že nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli náležité opravy vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely schválené spoločnosťou GARDENA.

**EL Ευθύνη προϊόντος**

Σύμφωνα με τον γερμανικό νόμο περί Ευθύνης για τα Προϊόντα, με το παρόν δηλώνουμε ρητώς ότι δεν αποδεχόμαστε καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από τα προϊόντα μας εάν αυτά δεν έχουν επισκευαστεί σωστά από κάποιον συγκεκριμένο συνεργάτη επισκευών της GARDENA ή εάν δεν έχουν χρησιμοποιηθεί αυθεντικά εξαρτήματα GARDENA ή εξαρτήματα συγκεκριμένα από την GARDENA.

**SL Odgovornost proizvajalca**

V skladu z nemškimi zakoni o odgovornosti za izdelke, izrecno izjavljajo, da ne sprejemamo nobene odgovornosti za škodo, ki jo povzročijo naši izdelki, če teh niso ustrezno popravili GARDENINI odobreni servisni partnerji ali pri tem niso bili uporabljeni originalni GARDENINI nadomestni deli ali GARDENINIMI homologiranimi nadomestnimi deli.

**HR Pouzdanost proizvoda**

Sukladno njemačkom zakonu o pouzdanosti proizvoda, ovime izričito izjavljujemo kako ne prihvaćamo nikakvu odgovornost za oštećenja na našim proizvodima nastala uslijed neispravnog popravka od strane servisnog partnera kojeg odobrava GARDENA ili uslijed nekorištenja originalnih GARDENA dijelova ili dijelova koje odobrava GARDENA.

**RO Răspunderea pentru produs**

În conformitate cu Legea germană privind răspunderea pentru produs, declarăm în mod expres prin prezentul document că nu acceptăm nicio răspundere pentru defecțiunile suferite de produsele noastre atunci când acestea nu au fost reparate în mod corect de un atelier de service partener, aprobat de GARDENA, sau când nu au fost utilizate piese GARDENA originale sau piese autorizate de GARDENA.

**BG Отговорност за вреди, причинени от стоки**

Съгласно германския Закон за отговорността за вреди, причинени от стоки, с настоящото изрично декларираме, че не носим отговорност за щети, причинени от нашите продукти, ако те не са били правилно ремонтирани от одобрен от GARDENA сервиз или ако не са използвани оригинални части на GARDENA или части, одобрени от GARDENA.

### **DE EU-Konformitätserklärung**

Der Unterzeichnende bestätigt als Bevollmächtigter des Herstellers, der GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Schweden, dass das (die) nachfolgend bezeichnete(n) Gerät(e) in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllt/erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung des (der) Geräte(s) verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

### **PL Deklaracja zgodności WE**

Niżej podpisany potwierdza jako upoważniony przedstawiciel producenta, spółki GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Sztokholm, Szwecja, że określone poniżej urządzenie/-i w wersji wprowadzonej przez nas do obrotu spełnia/-nia wymagania zharmonizowanych dyrektyw UE, norm bezpieczeństwa UE oraz norm dotyczących konkretnych produktów. Niniejsza deklaracja traci ważność w przypadku wprowadzania niezgodnych z nami zmian urządzenia/ń.

### **HU EK megfelelési nyilatkozat**

Az alulírott, a GARDENA Germany AB, Pf. 7454, S-103 92, Stockholm, Svédország megbízotti minőségében megerősíti, hogy az általunk aláírt kivitelben forgalomba hozott, lent nevezett eszköz(ök) megfelel(nek) az uniós irányelvekkel összhangba hozott nemzeti előírások követelményeinek, az EU biztonsági szabványainak és a konkrét termékre vonatkozó szabványoknak. Az eszköz(ök)nek velünk nem egyeztetett módosítása esetén ez a nyilatkozat érvényét veszti.

### **CS Prohlášení o shodě ES**

Podepsaná osoba zplnomocněná výrobcem GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Švédsko potvrzuje, že v následujícím uvedení(-é) přístroj(-e) v provedení námi uvedeném na trh splňuje/splňují požadavky směrnice EU, bezpečnostních norem EU a norem specifických pro výrobek. V případě změny přístroje(-ů), která s námi nebyla dohodnuta, ztrácí toto prohlášení svou platnost.

### **SK EÚ vyhlásenie o zhode**

Dolu podpísaný potvrdzuje, ako splnomocnený zástupca výrobcu, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Štokholm, Švédsko, že ďalej označené zariadenie/a vo vyhotovení uvedenom na trh spĺňa/jú požiadavky harmonizovaných smerníc EÚ, bezpečnostných štandardov EÚ a predpisov, špecifických pre dané výrobky. Pri zmene zariadenia/zariadení, ktorá nebola odsúhlasená našou spoločnosťou, stráca toto vyhlásenie platnosť.

### **EL Δήλωση Συμμόρφωσης ΕΚ**

Ο υπογεγραμμένος βεβαιώνει ως πληρεξούσιος του κατασκευαστή, της εταιρείας GARDENA Germany AB, Τ.Θ. 7454, S-103 92, Στοκχόλμη, Σουηδία, ότι η (οι) παρακάτω αναφερόμενη(ές) συσκευή(ές) στην έκδοση που τίθεται από εμάς σε κυκλοφορία πληροί/πληρούν τις απαιτήσεις των εφαρμοσμένων οδηγιών της ΕΕ, προτύπων ασφαλείας της ΕΕ και των ειδικών για το προϊόν προτύπων. Σε περίπτωση τροποποίησης της (των) συσκευή(ών) χωρίς προηγούμενη συνεννόηση με την εταιρεία μας παύει να ισχύει η δήλωση.

### **SL Izjava ES o skladnosti**

Spodaj podpisani kot pooblaščenec proizvajalca GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Švedska, potrjuje, da v nadaljevanju označene naprave v izvedbi, v kakršni smo jih dali v promet, izpolnjujejo zahteve usklajenih direktiv EU, varnostnega standarda EU in standardov, ki veljajo za posamezne izdelke. V primeru spremembe naprave, ki ni usklajena z nami, ta izjava neha veljati.

### **HR Izjava o usklađenosti EZ**

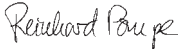
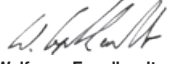
Dolje potpisani kao opunomoćenik proizvođača, tvrtke GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Švedska, potvrđujemo da niže navedeni uređaj(i) odgovarajuće izvedbe koji/koje smo iznijeli na tržište ispunjavaju kriterije usklađenih direktiva EU i sigurnosnih standarda EU kao i standarda koji se tiču proizvoda. Ova izjava gubi valjanost u slučaju izmjena uređaja koje nisu prethodno ugovorene s nama.

### **RO Declarație de conformitate CE**

Semnatarul, în calitate sa de împuternicit al producătorului GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Suedia, confirmă că aparatul (aparatele) describe în cele ce urmează, în execuția pusă de noi pe piață îndeplinesște (îndeplinesc) cerințele directivei armonizate UE, ale standardelor de siguranță UE și ale standardelor specifice produsului. În cazul modificării fără aprobarea noastră prealabilă a aparatului (aparatele), această declarație își pierde valabilitatea.

### **BG Декларация за съответствие на ЕО**

Долуподписаният удостоверява като пълномощник на производителя GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Стокхолм, Швеция, че по-долу описаният(ите) уред(и) във варианта на изпълнение пуснат от нас на пазара изпълнява/изпълняват изискванията на хармонизираните ЕС-директиви, ЕС-норми за безопасност и специфичните норми за продукцията. В случай на промяна на уреда(ите), която не е съгласувана с нас, тази декларация губи своята валидност.

<p>Produkttyp: Opis produktu: A termék leírása: Popis výrobku: Popis produktu: Περιγραφή του προϊόντος:  Opis izdelka:  Opis proizvoda: Descrierea produsului: Описание на продукта:</p>	<p><b>Bewässerungssteuerung Sterownik nawadniania Ōntözésvezérlés Řízení zavlažování Riadenie zavlažovania Μονόδα ελέγχου ποτίσματος Krmiljenje za namakalno papravo Programator udare Regulator navodnjavanja Система за контрол на поливането</b></p>	<p>Anbringungsjahr der CE-Kennzeichnung: Rok nadania oznakowania CE: CE-jelzés elhelyezésének éve: Rok umístění značky CE: Rok udelenia značky CE: Έτος σήματος CE: Leto namestitve CE-oznake: Godina dobivanja CE oznake: Anul de marcare CE: Година на поставяне на CE-маркировка:</p>
<p>Produkttyp: Typ produktu: Terméktípus: Druh výrobku: Typ produktu: Τύπος προϊόντος: Vrsta izdelka: Vrsta proizvoda: Tip produs: Тип продукт:</p>	<p>Artikelnummer: Numer katalogowy: Cikkszámok: Objednací číslo: Objednávacie číslo: Κωδικός είδους: Številka izdelka: Kataloški broj: Cod articol: Артикул номер:</p>	<p><b>4030 6030</b></p> <p><b>1283 1284</b></p> <p><b>2010</b></p>
<p>EU-Richtlinien: Dyrektywy WE: EK-irányelvek: Předpisy ES: Smernice EÚ: Οδηγίες ΕΚ: Direktive EU: EC direktive: Directive CE: Директиви на ЕО:</p>	<p><b>2014/30/EU 2014/35/EU 2011/65/EU</b></p>	<p>Ulm, den 13.04.2021 Ulm, dnia 13.04.2021 Ulm, 13.04.2021 Ulm, 13.04.2021 Ulm, dňa 13.04.2021 Ulm, 13.04.2021 Ulm, 13.04.2021 Ulm, 13.04.2021 Ulm, dana 13.04.2021 Ulm, 13.04.2021 Ulm, 13.04.2021</p> <p>Der Bevollmächtigte Pełnomocnik Meghatalmazott Zplnomocněnec Splnomocnený Ο εξουσιοδοτημένος Pooblaščenec Ovlaštena osoba Conducerea tehnică Упълномощен</p>
<p>Harmonisierte EN-Normen / Harmonised EN:</p>	<p><b>EN ISO 12100 IEC 61558-1 EN IEC 61558-1 EN 61558-2-6 EN 60730-1 IEC 60730-2-8</b></p>	
<p>Hinterlegte Dokumentation:  Deposited Documentation:  Documentation déposée:</p>	<p>GARDENA Technische Dokumentation, M. Kugler, 89079 Ulm  GARDENA Technical Documentation, M. Kugler, 89079 Ulm  Documentation technique GARDENA, M. Kugler, 89079 Ulm</p>	<p> <b>Reinhard Pompe</b> Vice President Products</p> <p> <b>Wolfgang Engelhardt</b> Vice President Supply Chain</p>



**Deutschland / Germany**

GARDENA  
Manufacturing GmbH  
Central Service  
Hans-Lorenser-Straße 40  
D-89079 Ulm  
Produktfragen:  
(+49) 731 490-123  
Reparaturen:  
(+49) 731 490-290  
service@gardena.com  
http://www.gardena.com

**Albania**

KRAFT SHPK  
Autostrada Tirane-Durres  
Km 7  
1051 Tirane

**Argentina**

ROBERTO C. RUMBO S.R.L.  
Predio Norlog  
Lote 7  
Benavidez, ZC:1621  
Buenos Aires  
ventas@rumbosrl.com.ar

**Australia**

Husqvarna Australia Pty. Ltd.  
Locked Bag 5  
Central Coast BC  
NSW 2252  
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400  
customer.service@husqvarna.com.au

**Austria / Österreich**

Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@husqvarnagroup.com

**Azerbaijan**

Firm Progress  
A. Aliyev Str. 26A  
1052 Baku

**Belarus**

Private Enterprise  
"Master Garden"  
Minsk  
Sharangovich str., 7a  
Phone: (+375) 17 257-00-33  
Mob.: (+375) 29 676-10-99  
mg@mastergarden.by

**Belgium**

Husqvarna Belgium nv  
Gardena Division  
Leuvensteinweg 542  
Planet II E  
1930 Zaventem  
België

**Bosnia / Herzegovina**

SILK TRADE d.o.o.  
Industrijska zona Bukva bb  
74260 Tešanj

**Brazil**

Husqvarna do Brasil Ltda  
Av. Francisco Matarazzo,  
1400 - 19º andar  
São Paulo - SP  
CEP: 05001-903  
Tel: 0800-112252  
marketing.br.husqvarna@husqvarna.com.br

**Bulgaria**

AGROLAND България АД  
бул. 8 Декември, №13  
Офис 5  
1700 Студентски град  
София  
Тел.: (+359) 24666910  
info@agroland.eu

**Canada / USA**

GARDENA Canada Ltd.  
100 Summerlea Road  
Brampton, Ontario L6T 4X3  
Phone: (+1) 905 792 9330  
info@gardenacanada.com

**Chile**

REPRESENTACIONES  
JCE S.A.  
Av. Del Valle Norte 857,  
Piso 4  
Santiago RM  
Phone: (+56) 2 24142560  
contacto@jce.cl

**China**

Husqvarna (Shanghai)  
Management Co., Ltd.  
富世华 (上海) 管理有限公司  
3F, Benq Square B,  
No207, Song Hong Rd.,  
Chang Ning District,  
Shanghai  
PRC. 200335  
上海市长宁区崧虹路207号明  
基广场B座3楼, 邮编: 200335

**Colombia**

Husqvarna Colombia S.A.  
Calle 19 No. 68 D-31, zona  
Industrial de Montevideo  
Bogotá, Cundinamarca  
Tel. 571 2922700 ext. 105  
jairo.salazar@husqvarna.com.co

**Costa Rica**

Compania Exim  
Euroberoamericana S.A.  
Los Colegios, Moravia,  
200 metros al Sur del Colegio  
Saint Francis - San José  
Phone: (+506) 297 68 83  
exim\_euro@racsa.co.cr

**Croatia**

Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@husqvarnagroup.com

**Cyprus**

Med Marketing  
17 Digeni Akritia Ave  
P.O. Box 27017  
1641 Nicosia

**Czech Republic**

Husqvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezplatná infolinka:  
800 100 425  
service@cz.husqvarna.com

**Denmark**

GARDENA DANMARK  
Løjvej 19, st.  
3500 Værløse  
Tlf.: (+45) 70264770  
husqvarna@husqvarna.dk  
www.gardena.com/dk

**Dominican Republic**

BOSQUESA, S.R.L  
Carretera Santiago Licyey  
Km. 5 ½  
Esquina Copal II.  
Santiago  
Dominican Republic  
Phone: (+809) 736-0333  
joserbosquesa@claro.net.do

**Ecuador**

Husqvarna Ecuador S.A.  
Arupos E1-181 y 10 de  
Agostrino Quito, Pichincha  
Tel. (+593) 22800739  
francisco.jacom@husqvarna.com.ec

**Estonia**

Husqvarna Eesti OÜ  
Valdeku 132  
EE-11216 Tallinn  
info@gardena.ee

**Finland**

Oy Husqvarna Ab  
Gardena Division  
Lautautrunkanku 8 / PL 3  
00581 HELSINKI  
www.gardena.fi

**France**

Husqvarna France  
9/11 Allée des pierres mayettes  
92635 Gennevilliers Cedex  
France  
http://www.gardena.com/fr  
N° AZUR : 0 810 00 78 23  
(Prix d'un appel local)

**Georgia**

Transporter LLC  
113b Bellashvili street  
0159 Tbilisi, Georgia

**Great Britain**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
2002335  
DL5 6UP  
info.gardena@husqvarna.co.uk

**Greece**

Π.ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ  
Λεωφ. Αθηνών 92  
Αθήνα  
T.K.104 42  
Ελλάδα  
Τηλ. (+30) 210 5193100  
info@papadopoulos.com.gr

**Hungary**

Husqvarna Magyarországi Kft.  
Ezred u. 1-3  
1044 Budapest  
Telefon: (+36) 1 251-4161  
vevoszolgalt.husqvarna@husqvarna.hu

**Iceland**

BYKO ehf.  
Bildshófa 20  
110 Reykjavik

**Ireland**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@husqvarna.co.uk

**Italy**

Husqvarna Italia Spa  
Centro Direzionale Pianum  
Via del Lavoro 2, Scala B  
22036 ERBA (CO)  
Tel. (+39) 031.4147700  
assistenza.italia@it.husqvarna.com

**Japan**

Husqvarna  
Zenohac Co. Ltd. Japan  
1-9 Minamidai, Kawagoe  
350-1165 Saitama  
Japan  
gardena-jp@husqvarnagroup.com

**Kazakhstan**

LAMED Ltd.  
155/1, Tazhibayevoy Str.  
050060 Almaty  
IP Schmidt  
Abayavenue 3B  
110 005 Kostanay

**Korea**

Yungjin Jin Trading CO.,LTD.  
107-4, SunDuk Bld.,  
YangJae-dong,  
Seocho-gu,  
Seoul, (zipcode: 137-891)  
Phone: (+82) (0)2 574-6300

**Latvia**

Husqvarna Latvija SIA  
Ulbrokas 19A  
LV-1021 Rīga  
info@gardena.lv

**Lithuania**

UAB Husqvarna Lietuva  
Ateities pl. 77C  
LT-52104 Kaunas  
info@gardena.lt

**Luxembourg**

Magasins Jules Neuberg  
39, rue Jacques Stias  
Luxembourg-Gasperich 2549  
Case Postale No. 12  
Luxembourg 2010  
Phone: (+352) 40 14 01  
api@neuberg.lu

**Mexico**

AFOSA  
Av. Lopez Mateos Sur # 5019  
Col. La Calma 45070  
Zapopan, Jalisco  
Mexico  
Phone: (+52) 33 3818-3434  
icornejo@afosa.com.mx

**Moldova**

Convel S.R.L.  
290A Muncesti Str.  
2002 Chisinau

**Netherlands**

Husqvarna Nederland B.V.  
GARDENA Division  
Postbus 50131  
1305 AC ALMERE  
Phone: (+31) 36 521 0010  
info@gardena.nl

**Neth. Antilles**

Jonka Enterprises N.V.  
St. Rosa Weg 196  
P.O. Box 8200  
Curaçao  
Phone: (+599) 9 767 6655  
pgm@jonka.com

**New Zealand**

Husqvarna New Zealand Ltd.  
PO Box 76-437  
Manukau City 2241  
Phone: (+64) (0) 9 9202410  
support.nz@husqvarna.co.nz

**Norway**

Husqvarna Norge AS  
Gardena Division  
Troskenveien 36  
1708 Sarpsborg  
info@gardena.no

**Peru**

Husqvarna Perú S.A.  
Jr. Ramón Cárcamo 710  
Lima 1  
Tel: (+51) 1 3320 400 ext. 416  
juan.remuzgo@husqvarna.com

**Poland**

Husqvarna  
Poland Spółka z o.o.  
ul. Wysockiego 15 b  
03-371 Warszawa  
Phone: (+48) 22 330 96 00  
gardena@husqvarna.com.pl

**Portugal**

Husqvarna Portugal, SA  
Lagoa - Albarraque  
2635 - 595 Rio de Mourto  
Tel.: (+351) 21 922 85 30  
Fax: (+351) 21 922 85 36  
info@gardena.pt

**Romania**

Madex International Srl  
Soseava Odaii 117-123,  
RO 013603 Bucuresti, S1  
Phone: (+40) 21 352.76.03  
madex@ines.ro

**Russia / Россия**

ООО „Хускварна“  
141400, Московская обл.,  
г. Химки,  
улица Ленинградская,  
владение 39, стр.6  
Бизнес Центр  
„Химки Бизнес Парк“,  
помещение OB02\_04  
http://www.gardena.ru

**Serbia**

Domel d.o.o.  
Autoput za Novi Sad bb  
11279 Belgrade  
Phone: (+381) 11 848 888 12  
miroslav.jejina@domel.rs

**Singapore**

Hy-Ray PRIVATE LIMITED  
40 Jalan Pemimpin  
#02-08 Tat Ann Building  
Singapore 577185  
Phone: (+65) 6253 2277  
shying@hyray.com.sg

**Slovak Republic**

Husqvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezplatná infolinka: 800 154 044  
service@sk.husqvarna.com

**Slovenia**

Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@husqvarnagroup.com

**South Africa**

Husqvarna South Africa (Pty) Ltd  
Postnet Suite 250  
Private Bag X6,  
Cascades, 3202, South Africa  
Phone: (+27) 33 846 9700  
info@gardena.co.za

**Spain**

Husqvarna España S.A.  
Calle de Rivas nº10  
28052 Madrid  
Phone: (+34) 91 708 05 00  
atencioncliente@gardena.es

**Suriname**

Deto Handelmaatschappij N.V.  
Kernkampweg 72-74  
P.O.Box: 12782  
P.O.Rambo – Suriname  
South America  
Phone: (+597) 438050  
www.deto.sr

**Sweden**

Husqvarna AB/  
GARDENA Sverige  
Drottninggatan 2  
561 82 Huskvarna Sverige

**Switzerland / Schweiz**

Husqvarna Schweiz AG  
Consumer Products  
Industriestrasse 10  
5506 Mägenwil  
Phone: (+41) (0) 22 887 37 90  
info@gardena.ch

**Turkey**

Dost Bahçe Diş Ticaret  
Müesseslik A.Ş  
Yunus Mah. Adif Sok. No:3  
Ic Kapi No: 1 Kartal  
34873 Istanbul  
Phone: (+90) 216 38 93 939  
info@dosbahce.com.tr

**Ukraine / Україна**

ТОВ «Хускварна Україна»  
вул. Васильківська, 34,  
офіс 204-г  
03022, м. Київ  
Тел. (+380) м 800 504 804  
info@gardena.ua

**Uruguay**

FELI SA  
Entre Rios 1083 CP 11800  
Montevideo - Uruguay  
Tel: (+598) 22 03 18 44  
info@felisa.com.uy

**Venezuela**

Corporación Casa y Jardín C.A.  
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.  
Colinas de Beltró Monte,  
1050 Caracas.  
Tlf: (+58) 212 992 33 22  
info@casayjardin.net.ve

1283-29.960.0521  
© GARDENA Manufacturing GmbH  
D-89079 Ulm  
http://www.gardena.com